



50 ans

Le Grand-Pré - 1510 Moudon
Tél. 021 905 06 07
Fax. 021 905 06 06

e-mail. mail@famaflor.ch
www.famaflor.ch

inédit, TOUT UN MONDE À DÉCOUVRIR!



INÉDIT PUBLICATIONS SA

Avenue Dapples 7 | Case postale 900 | CH-1001 Lausanne | T +41 21 695 95 95 | F +41 21 695 95 50 | info@inedit.ch | www.inedit.ch

SRS SA
Services Réhabilitation
Moyens Auxiliaires
E-mail: info@srs.ch

Handilift S.à.r.l.
Sièges et plates-formes d'escaliers
Élévateurs verticaux
E-mail: info@handilift.ch

Tél. 021 801 46 61 - Fax 021 801 46 50
Z.I. Le Tréat 6C - CP 64 - CH-1028 Preverenges



Sièges et plates-formes monte-escaliers
Equipements et accessoires pour la salle de bains et les toilettes. Soulève-personnes et accessoires. Assistance à la marche. Fauteuils roulants. Scooters électriques.

Location et vente de lits médicalisés. Mobilier et installations pour soins à domicile avec le meilleur rapport qualité/prix

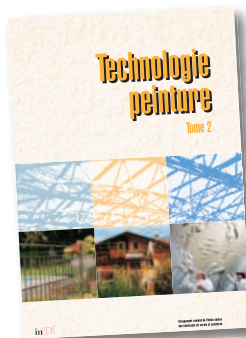
Rollators dès 99.-
Location de lits 70.- mensuelle
Scooter électrique dès 3'500.-
www.srs-handilift.ch

Pour recevoir une documentation gratuite, veuillez nous retourner cette annonce

Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
NPA _____ Localité _____

La référence indispensable

pour tous les professionnels de la peinture



En vente chez **inédit**
au prix de Fr. 69.-
+ frais de port
Fax 021 695 95 50
info@inedit.ch



TRAMELAN

Home et espace santé unis

Un bâtiment tout neuf pour optimiser le réseau de santé régional, regrouper les compétences et les prestations dans une dynamique de complémentarité.

A Tramelan, on a l'esprit d'initiative et on opte pour des solutions novatrices. Le centre médico-social inauguré le 20 octobre dernier en est la preuve. Résultat des réflexions conjuguées de la Commission communale «Centre médical» et du Conseil de la fondation «Home et Colonie d'habitation Les Lovières», cette structure réunit différents services médicaux et paramédicaux destinés tant aux personnes âgées qu'à toute la population. Le nouvel immeuble construit pour cela abrite donc un espace santé, le service d'aide et de maintien à domicile (SAMD), le service ambulancier régional, des appartements adaptés et divers locaux pour le home. «Le projet a évolué au cours de son élaboration, il s'est développé afin de répondre à l'intérêt qui s'est manifesté. Nous avons privilégié l'écoute des professionnels ainsi que de la population. Et nous

avons voulu répondre aux exigences cantonales concernant la politique du troisième âge, à savoir maintenir les personnes âgées le plus longtemps possible chez elles», précise Danielle Riard, présidente du Conseil de fondation et ancienne membre de l'exécutif communal. Deux maîtres d'ouvrage, la fondation «Home et Colonie d'habitation Les Lovières» et la Caisse de retraite du personnel de l'Hôpital du Jura bernois (HJB), ont assumé le financement du projet qui se traduit par un investissement total (construction et équipements) de 14 millions de francs.

Un V tourné vers l'ouest

Érigé dans le prolongement de la partie ouest du home, le nouveau bâtiment est l'œuvre du bureau local Arc Architecture. «Sa forme en V résulte des contraintes liées à la forme de la parcelle et permet d'apporter un maximum de lumière naturelle à l'intérieur ▶

des différents espaces. Cette forme de bâtiment dynamique a permis d'aménager un espace de «pause-rencontre extérieure» entre les deux ailes», relève Patrick Cuenin, du bureau d'architectes.

La nouvelle construction compte cinq niveaux qui sont alignés sur ceux du bâtiment existant. Chaque niveau se distingue par ses aménagements spécifiques. Au rez inférieur se trouvent l'espace dédié aux ambulanciers, quinze places couvertes pour voitures, la chaufferie à copeaux de bois, le stockage des copeaux, la buanderie équipée des dernières technologies. Ainsi que l'économat de la cuisine du home



Portrait de l'institution

Danielle Riard, présidente du Conseil de fondation, dépeint les deux entités du site Les Lovières.

«Le home est un EMS qui accueille 50 résidents provenant essentiellement du village de Tramelan et des environs proches. La moyenne d'âge est de 88 ans, deux résidentes sont centenaires depuis peu. La convivialité et l'ouverture sur l'extérieur sont privilégiées. En ce qui concerne les emplois, l'effectif est d'un peu plus de 48 postes (équivalents pleintemps) répartis entre 70 collaborateurs qui travaillent dans un climat chaleureux et une bonne collaboration entre les services, ainsi qu'avec les familles des résidents.

» La colonie d'habitation, construite en 1968, comprend 15 appartements d'une pièce et cinq appartements de deux pièces, répartis sur cinq étages. Les locataires sont autonomes, ils peuvent cependant bénéficier des services du home (animations, repas de midi, vacances, transports).»

Ph. C.

et des locaux techniques. Au rez-de-chaussée, il y a le hall d'entrée qui dessert les espaces publics du nouveau bâtiment et ceux du bâtiment existant par une liaison de plain-pied. Enfin, la cuisine, la salle à manger des résidents et celle du personnel, une cafétéria, un kiosque et le foyer de jour. «A l'extérieur, ajoute notre interlocuteur, une terrasse généreuse longeant toute l'aile sud du bâtiment ainsi que des aménagements adaptés aux personnes âgées offrent aux résidents la possibi-

lité de profiter pleinement du microclimat «tropical» de Tramelan! Les premier et deuxième étages accueillent 16 appartements adaptés, soit huit par étage, dont sept de deux pièces (50m²) et un de trois pièces (70m²).

Seul ou en couple

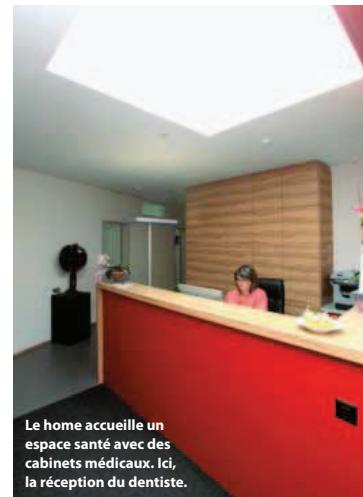
«Ces appartements, destinés à des personnes seules ou à des couples vivant de manière indépendante, sont conçus sans aucune barrière architecturale. L'espace cuisine est ouvert et forme

Le nouveau bâtiment a une forme en V résultant des contraintes posées par la parcelle. L'avantage de cette solution est d'apporter un maximum de lumière naturelle à l'intérieur.

une grande pièce avec la salle à manger et le salon de manière à ne pas entraver les déplacements. Tous les logements ont leur balcon-loggia particulier accessible aussi sans barrière architecturale. Chaque étage dispose d'un espace commun meublé de fauteuils ainsi que d'une buanderie commune. Les locataires peuvent commander et se faire livrer leurs repas, ou encore venir manger à la cafétéria du home.

Espaces de soins

La cafétéria est également un lieu de rencontre convivial pour bavarder et boire un thé ou un café. De plus, la proximité des professionnels de la santé (médecins, personnel infirmier du SAMD, physiothérapeute) est sans aucun doute quelque chose de rassurant», souligne Danielle Riard. Implanté au troisième étage, l'espace



Le home accueille un espace santé avec des cabinets médicaux. Ici, la réception du dentiste.



Les cuisines des appartements protégés sont ouvertes sur le salon pour faciliter les déplacements.



Chaque étage dispose d'un espace commun meublé de fauteuils.

santé comprend les cabinets de médecine générale, de soins dentaires, de physiothérapie, de puériculture, les réceptions et salles d'attente ainsi que les locaux du SAMD. «Ce regroupement renforcera l'efficacité des collaborations entre les médecins et le SAMD, entre celui-ci et le home, entre les médecins et l'équipe infirmière du home. Avoir des médecins, un service d'ambulance permanent et des services de soins en un même endroit permet de développer des synergies et simplifie les choses pour la population tout entière», expliquent en chœur Danielle Riard et Jean-Claude Chate-lain, directeur de l'HJB.

Dans le bâtiment existant, l'implantation d'une unité pour malades Alzheimer, au rez-de-chaussée, et la réaffectation de l'ancienne cuisine et de la salle à manger (bureaux, salle de conférence, etc.) vont suivre.

Fonctionnalités

Les maîtres d'ouvrage et l'architecte ont été particulièrement attentifs aux aspects de fonctionnalité et de durabilité. Les différents niveaux du nouvel immeuble sont accessibles par

ascenseur. En outre, un monte-lits est réservé au home et les aménagements des locaux tiennent compte des personnes se déplaçant en chaise roulante ou avec un déambulateur. La cuisine et la buanderie ultramodernes remplacent les anciennes installations qui ne correspondaient plus aux normes de travail actuelles et d'hygiène. L'eau chaude sanitaire est produite par des capteurs solaires posés sur la toiture végétalisée. La chaudière à copeaux de bois assume le chauffage du nouveau complexe ainsi que de plusieurs bâtiments voisins. ●

Texte: Philippe Claude
Photographies: Vanina Moreillon

Principaux intervenants

Maître d'ouvrage:
Fondation Home Les Lovières, Tramelan

Architecte:
Arc Architecture Sàrl, Tramelan